



# News from/Noticias del

## Assembly Member/Asambleísta **Erik Martin Dilan**

### Dear Neighbor(s),

Thank you for electing me to serve you in the New York State Assembly! It is an honor to work on your behalf and on behalf of the people of the great state of New York. I am eager to get to work and look forward to speaking to each one of you about the needs of our district and state.

I am fortunate to have been able to participate in a historic event in our state's history. Early this year, my colleagues and I had the privilege of electing the first African American Speaker of the Assembly, Carl E. Heastie. I believe Speaker Heastie will be an innovative leader, and I am eager to see what the future will bring through our collaboration. I wish him the best!

Aside from playing my part in this ground-breaking occasion, the last few months have been a very busy period in which I have been learning to make my way through the legislative process, while fighting to bring necessary resources back to our community.

First, I was able to secure funds for organizations providing direct service to people in our neighborhoods for seniors, our youth and public housing. The State's 2015-2016 fiscal budget includes funds for our schools and educational programs that will contribute to the success of students of all ages living within my district and across New York State.

Additionally, I had the privilege of hosting the first of our "Annual Educational Leadership Awards" breakfasts along with New York State Senator Martín Malavé Dilan and New York City Council Member Rafael L. Espinal and Healthfirst. The "Annual Educational Leadership Awards" recognizes the outstanding commitment and dedication of educators who strive to improve the quality of education in our community. Our educational leaders are the unsung heroes of our society. They dedicate their lives to molding the minds of the future leaders of our city, state, and country. Our educators should be celebrated for the assiduous work they do for our children.

The success of a community is not only measured by the accomplishments of its schools, but, its ability to work together. As always, my office provides a wide variety of services to all sections of my district, ranging from housing to Medicaid issues. My staff works very diligently to resolve each and every concern that is brought to our attention. If you require any assistance, please feel free to call, mail, fax, or visit, and we would be more than happy to help you.

Sincerely,

Erik Martin Dilan

### Estimados vecinos:

¡Gracias por elegirme para servirlos en la Asamblea del Estado de Nueva York! Es un honor trabajar en su nombre y a nombre de todas las personas del gran estado de Nueva York. Me entusiasma empezar a trabajar y espero hablar con cada uno de ustedes sobre las necesidades de nuestro distrito y estado.

Tuve la fortuna de haber podido participar en un evento icónico en la historia de nuestro estado. A inicios de este año, mis colegas y yo tuvimos el privilegio de elegir al primer afroamericano como Portavoz de la Asamblea, Carl E. Heastie. Creo que el Portavoz Heastie será un líder innovador y estoy ansioso de ver lo que el futuro traerá mediante nuestra colaboración. ¡Le deseo lo mejor!

Además de haber participado en esta ocasión histórica, los últimos meses han sido un período muy ocupado en el cual he estado aprendiendo a navegar el proceso legislativo, mientras luché para regresar los recursos necesarios a nuestra comunidad.

Primero, logré asegurar fondos para las organizaciones que proveen servicios directos a las personas en nuestras comunidades, para los ancianos, nuestros jóvenes y la vivienda pública. El presupuesto para el Año Fiscal 2015-2016 incluye fondos para nuestras escuelas y programas educativos que contribuirán al éxito de nuestros estudiantes de todas las edades que viven en mi distrito y en todo Nueva York.

Además, tuve el privilegio de auspiciar el primer desayuno de nuestro "Premio Anual de Liderazgo Educacional" junto con el senador del estado de Nueva York Martín Malavé Dilan, el concejal de la ciudad de Nueva York Rafael L. Espinal y Healthfirst. El "Premio Anual de Liderazgo Educacional" reconoce el destacado compromiso y la dedicación de nuestros educadores quienes se esfuerzan para mejorar la calidad de la educación en nuestra comunidad. Nuestros líderes de la educación son los héroes olvidados de nuestra sociedad. Ellos dedican sus vidas a formar las mentes de los futuros líderes de nuestra ciudad, estado y país. Nuestros educadores deben de ser reconocidos por la diligente labor que realizan para nuestros niños.

El éxito de nuestra comunidad no solamente se mide por los logros de nuestras escuelas sino también por nuestra capacidad de trabajar juntos. Como siempre, mi oficina provee una gran variedad de servicios para todas las secciones de mi distrito, abordando asuntos desde la vivienda hasta el Medicaid. Mi personal trabaja diligentemente para resolver cada uno de las preocupaciones que se nos presentan. Si necesitan ayuda, siéntanse libres de llamar, mandar un correo electrónico o fax, o visitar nuestra oficina, y será un placer poder ayudarlos.

Atentamente,

Erik Martín Dilan

#### District Office/Oficina de Distrito:

366 Cornelia Street, Brooklyn, New York 11237 • 718-386-4576

#### Albany Office/Oficina en Albany:

921 Legislative Office Building, Albany, New York 12248 • 518-455-5821

Email: [dilane@assembly.state.ny.us](mailto:dilane@assembly.state.ny.us)

## Investing in Education Invirtiendo en la educación

This 2015-2016 budget season, the Assembly majority pushed for increased funding for all children in New York. Education is always an important issue in the Assembly and it was a priority for the Assembly to give our schools the funding they need to make children in New York successful. We want our schools to provide students across the state with the quality education that they deserve. Every child has the right to a quality education and we hope that this added funding will make our schools stronger and better for our children. My Assembly colleagues and I recognized that schools in New York were in need of more funding and we increased various programs and overall funding to help public schools give students the education that they deserve.

This year our public schools will receive a \$1.63 billion overall increase, \$530 million more than the previous budget. We need to invest in our public schools and give them the resources that they need to teach our children. This increase will benefit our schools and our communities across the state in a number of ways. The budget increase includes \$505.2 million for just New York City Schools. We added \$1 million for bi-lingual education grants, increased adult literacy education programs to \$6.2 million, and increased funding for public libraries by \$5 million. These increases will help all families and people across the state have access to the education that they deserve. We also increased Pre-K programs by \$30 million over the previous year to continue to help students become successful from a young age.

These increases will help our schools and communities continue to grow as the state continues to invest in our children's education and future. The Assembly recognizes the need for aid in our public schools and we hope that these increases can help students across the state receive a better education. We need to continue to advance our public schools to ensure that all students have access to a quality education in New York State.

Esta temporada presupuestal 2015-2016, la Mayoría en la Asamblea presionó para un aumento al financiamiento escolar para todos los niños de Nueva York. La educación siempre es un asunto importante en la Asamblea y fue una prioridad para la Asamblea otorgar a nuestras escuelas el financiamiento que necesitan para que los niños de Nueva York sean exitosos. Queremos que nuestras escuelas les provean a los estudiantes en todo el estado la educación de calidad que ellos se merecen. Cada niño tiene derecho a una educación de calidad y esperamos que este financiamiento adicional fortalezca y mejore a nuestras escuelas para nuestros niños. Mis colegas de la Asamblea y yo aceptamos que las escuelas en Nueva York necesitaban más financiamiento y aumentamos varios programas y financiamiento en general para ayudar a las escuelas públicas proveerles a nuestros estudiantes la educación que se merecen.

Este año nuestras escuelas públicas recibirán un aumento general de \$1.63 mil millones, \$530 millones más que el presupuesto anterior. Necesitamos invertir en nuestras escuelas públicas y otórgales los recursos que necesitan para educar a nuestros niños. Este aumento



**Marching with Residents of Bushwick against proposed MTA Bus re-routes.**

*Marchando con residentes de Bushwick en contra de la propuesta de la MTA de redireccionar las rutas de los autobuses.*



**Member of Assembly Erik Martin Dilan with students lobbying for additional education funding.**

*El asambleísta Erik Martín Dilan junto a estudiantes cabildeando por más financiamiento educativo.*

beneficiará a nuestras escuelas y a nuestras comunidades en todo el estado de diferentes maneras. El aumento del presupuesto incluye \$505.2 millones para las escuelas de la ciudad de Nueva York. Añadimos un millón de dólares para subvenciones para la educación bilingüe, aumentamos los fondos de los programas de educación para la alfabetización de adultos a \$6.2 millones y aumentamos el financiamiento para las bibliotecas públicas por \$5 millones. Estos aumentos ayudarán a todas las familias y personas en todo el estado a tener acceso a la educación que se merecen. También aumentamos el financiamiento de los programas de prekínder por \$30 millones más que el año pasado para continuar ayudando a los estudiantes a convertirse en personas exitosas desde temprana edad.

Estos aumentos ayudarán a nuestras escuelas y comunidades a crecer mientras que el estado continúa invirtiendo en la educación y el futuro de nuestros niños. La Asamblea reconoce la necesidad de ayudar a nuestras escuelas públicas y esperamos que estos aumentos puedan ayudar a los estudiantes de todo el estado a recibir una mejor educación. Necesitamos continuar haciendo que nuestras escuelas públicas progresen para asegurar que todos los estudiantes tengan acceso a una educación de calidad en el estado de Nueva York.

## Assembly Member Dilan Supports Our Schools El asambleísta Dilan apoya a nuestras escuelas

Assembly Member Erik Martin Dilan, an avid supporter of education, was able to procure grants to provide technological upgrades for schools in his district.

**Public School 75** - \$500,000 for Smart Boards

**Public School 304/Brighter Choice Community School** - \$200,000 for Laptops

**Public School 299** - \$200,000 for Tech upgrades and air conditioners

**Public School 81/Public School 4** - \$200,000 for Smart Boards/Computer Lab

**Public School 274** - \$200,000 Smart Boards/Computer Lab

El asambleísta Erik Martín Dilan, un fuerte defensor de la educación, logró obtener subvenciones para proveer actualizaciones tecnológicas para las escuelas en su distrito.

**Escuela Pública 75** - \$500,000 para las Juntas Inteligentes

**Escuela Pública 304/Escuela Comunitaria Brighter Choice** - \$200,000 para computadoras portátiles

**Escuela Pública 299** - \$200,000 para actualizaciones tecnológicas y acondicionadores de aire

**Escuela Pública 81/Escuela Pública 4** - \$200,000 para las Juntas Inteligentes/Sala de Computadoras

**Escuela Pública 274** - \$200,000 para las Juntas Inteligentes/Sala de Computadoras

## Legislative Update Noticias legislativas

Legislatively, I have sponsored numerous bills that would improve the quality of life for many residents in my district, including:

- A07196 to prevent victims of identity theft from continuing to prove that such a crime occurred by requiring credit bureaus to keep proof of such crime and furnish proof upon request.
- A07355 provides an exemption on New York State sales tax on qualifying ENERGY STAR appliances, including air conditioners and refrigerators.
- A04559 is intended to provide relief for current volunteers of 501(c)(3) organizations and encourage future volunteers for these organizations that provide vital resources in some of our most underserved communities.
- A07235 to provide advance notice to patients that services provided may not be covered by health insurance so that patients may have the opportunity to arrange for a different provider, one which participates with their insurance plan.

En términos de legislación, he auspiciado varios proyectos de ley que mejorarían la calidad de vida para muchos residentes en mi distrito, incluyendo:

- A07196 para evitar que las víctimas de robo de identidad sigan teniendo que comprobar que dicho crimen ocurrió requiriendo que las agencias de crédito mantengan pruebas de dicho crimen y que las presenten tras una petición.
- A07355 para proveer una exención del impuesto de venta del estado de Nueva York sobre los electrodomésticos elegibles de ENERGY STAR, incluyendo acondicionadores de aire y refrigeradores.
- A04559 para proveer un alivio para los voluntarios actuales de organizaciones 501(c)(3) y estimular a los futuros voluntarios de estas organizaciones a proveer recursos importantes en algunas de nuestras comunidades más necesitadas.
- A07235 para proveerles a los pacientes notificación por adelantado sobre los servicios que pueden no estar cubiertos por los seguros de salud para que los pacientes puedan tener la oportunidad de hacer los arreglos necesarios para obtener un proveedor diferente, uno que participe con su plan de seguro.

## Fighting for Women's Rights Luchando por los derechos de las mujeres

This legislative session, my Assembly colleagues and I fought to protect the rights of women in New York State. Women make up half of the population of this state, it is crucial that we ensure they have the same rights in this state as their male counterparts. Equality for women will better our society as whole and I am pleased that I voted yes on all of these important bills.

We guarantee protections based on religion, creed, and race in this state, but we haven't brought gender into that equation. By passing A.6075 (Titus), A.5360 (Galef), A.6183 (Russell), and A.4272 (Gunther), we are granting women equality in the work place. These bills prohibit differential pay based on sex, prohibit inequality based on gender with respect to sexual harassment, ban employers from discriminating based on a person's familial status, and provide reasonable accommodations for pregnant women at work.

In addition to taking action on protecting women in the workforce, my colleagues and I passed A.6221 (Glick) that would guarantee New York State will protect access to women's reproductive health services as established by the United States' Supreme Court decision in Roe v. Wade.

Finally, the Assembly took action to protect victims of domestic abuse as well as victims of sex trafficking. A.6262 (Joyner) provides victims of domestic violence a safer and more accessible avenue for getting temporary orders of protection. The Trafficking Victims Protection and Justice Act, bill A.506 (Paulin), strengthens our existing human trafficking laws as well as extending the interagency task force on human trafficking and provides our law enforcement with training dedicated to anti-human trafficking.

I have always stood on the side of women to ensure an equal playing field within our communities, city and state. Pending the Governor's approval signing these bills into law, we will be taking a step in the right direction, ensuring women across the state can feel safer in the workforce and in our society. Women are an integral part of New York and I am proud to be fighting for women's equality in the Assembly.

All of these legislative items have passed the Senate and are awaiting the Governor's signature to finally become the law in our great state.

Durante esta Sesión Legislativa, mis colegas y yo luchamos para proteger los derechos de las mujeres en el estado de Nueva York. Las mujeres representan la mitad de la población de este estado, es importante que nos aseguremos de que ellas tengan los mismos derechos que tienen los hombres. La igualdad para las mujeres mejorará a nuestra sociedad completamente y me complace haber votado a favor de todos estos importantes proyectos de ley.

En este estado garantizamos protecciones basadas en religión, credo y raza, pero no hemos incluido el género en la ecuación. Al aprobar los proyectos de ley A.6075 (Titus), A.5360 (Galef), A.6183 (Russell), y A.4272 (Gunther), estamos otorgando la igualdad para las mujeres en el lugar de trabajo. Estos proyectos de ley prohíben otorgar un salario diferente basado en el género, prohíben la desigualdad basada en el género con respeto al acoso sexual, prohíbe a los empleadores discriminar basado en el estatus familiar de una persona y provee acomodaciones razonables para las mujeres embarazadas en el trabajo.

Además de actuar para proteger a las mujeres en el lugar de trabajo, mis colegas y yo aprobamos el proyecto de ley A.6221 (Glick) que garantizaría que el estado de Nueva York proteja el acceso a los servicios de salud reproductiva de las mujeres como lo establece la decisión del Tribunal Supremo de los Estados Unidos en el caso Roe v. Wade.

Finalmente, la Asamblea actuó para proteger a las víctimas de abuso doméstico así como a las víctimas del tráfico sexual. El proyecto de ley A.6262 (Joyner) provee a las víctimas de violencia doméstica un medio más seguro y accesible para obtener órdenes de protección temporales. La Ley de Protección y Justicia para las Víctimas del Tráfico de Personas, el proyecto de ley A.506 (Paulin), fortalece nuestras leyes existentes sobre el tráfico de personas y provee a nuestras autoridades capacitación enfocada en combatir el tráfico de personas.

Siempre he abogado por las mujeres para garantizarles un entorno equitativo en nuestras comunidades, ciudad y estado. La firma del Gobernador para aprobar estos proyectos y convertirlos en ley está pendiente; con esto estaremos tomando un paso en la dirección correcta, asegurando que las mujeres en todo el estado se puedan sentir más seguras en la fuerza laboral y en nuestra sociedad. Las mujeres son una parte integral de Nueva York y estoy orgulloso de estar luchando en la Asamblea por la igualdad de las mujeres.

Todos estos artículos legislativos han sido aprobados por el Senado y esperan la firma del Gobernador para finalmente convertirse en ley en nuestro gran estado.



*Member of Assembly Erik Martin Dilan with Governor Andrew M. Cuomo.*

*El asambleísta Erik Martín Dilan con el gobernador Andrew M. Cuomo.*

# Assembly Member Erik Martin Dilan • Important Phone Numbers

## Asambleísta Erik Martín Dilan • Números de teléfono importantes

New York State Senator  
Martín Malavé Dilan ..... 718-573-1726

New York City Council Member Robert Cornegy, Jr.  
36th District ..... 718-919-0740

New York City Council Member Rafael L. Espinal  
37th District ..... 718-642-8664

United States Congressman Hakeem Jeffries  
8th District ..... 718-237-2211

PSA 3 (Public Housing Police) ..... 718-386-5357

75th Precinct ..... 718-827-3511

79th Precinct ..... 718-636-6611

81st Precinct ..... 718-574-0411

83rd Precinct ..... 718-574-1605

Community Board 3 ..... 718-622-6601

Community Board 4 ..... 718-628-8400

Community Board 5 ..... 718-498-5711

Legal Services of NYC  
Bed Stuy ..... 718-636-1155

Bushwick Housing and Legal Services ..... 718-366-3800

Legal Aid Society Anti-Displacement  
and Tenant Protection Program ..... 917-661-4505

Division of Homes and Community Renewal  
Tenant Protection Unit ..... 718-739-6400

Access-A-Ride ..... 718-393-4999

**General Information and Complaints ..... 311**

**Emergencias ..... 911**

Senador del Estado de Nueva York  
Martín Malavé Dilan ..... 718-573-1726

Concejal de la Ciudad de Nueva York Robert Cornegy, Jr.  
Distrito 36 ..... 718-919-0740

Concejal de la Ciudad de Nueva York Rafael L. Espinal  
Distrito 37 ..... 718-642-8664

Congresista de los Estados Unidos Hakeem Jeffries  
Distrito 8 ..... 718-237-2211

PSA 3 (Policía de Vivienda Pública) ..... 718-386-5357

Precinto 75 ..... 718-827-3511

Precinto 79 ..... 718-636-6611

Precinto 81 ..... 718-574-0411

Precinto 83 ..... 718-574-1605

Junta de la Comunidad 3 ..... 718-622-6601

Junta de la Comunidad 4 ..... 718-628-8400

Junta de la Comunidad 5 ..... 718-498-5711

Servicios Legales de la Ciudad de Nueva York  
Bed Stuy ..... 718-636-1155

Vivienda y Servicios Legales de Bushwick ..... 718-366-3800

Sociedad de Ayuda Legal-Programa de Protección  
contra el Desplazamiento de Inquilinos ..... 917-661-4505

División de Renovación de Comunidades y  
Vivienda-Unidad de Protección de Inquilinos ..... 718-739-6400

Access-A-Ride ..... 718-393-4999

**Información General y Quejas ..... 311**

**Emergencias ..... 911**

PLEASE CLIP OUT AND SAVE  
FAVOR DE RECORTAR Y GUARDAR

New York State Assembly, Albany, New York 12248

PRSRT STD.  
US Postage  
**PAID**  
Albany, NY  
Permit No. 75



News from  
Noticias del

Assembly Member  
Asambleísta  
**Erik Martin Dilan**

Summer/Verano 2015

**District Office/Oficina de Distrito: 718-386-4576**



**Member of Assembly Erik Martin Dilan, along with New York State Senator Martín Malavé Dilan and New York City Council Member Rafael L. Espinal honoring “Unsung Heroes” of Brooklyn Schools at the “Annual Educational Leadership Awards.”**

*El asambleísta Erik Martín Dilan, junto al Senador del Estado de Nueva York Martín Malavé Dilan y el concejal de la ciudad de Nueva York Rafael L. Espinal honrando a los “Héroes Olvidados” de las Escuelas de Brooklyn en el “Premio Anual de Liderazgo Educativo”.*